

**МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ
ВОЛИНСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ
УНІВЕРСИТЕТ ІМЕНІ ЛЕСІ УКРАЇНКИ
Факультет іноземної філології
Кафедра прикладної лінгвістики**

**СИЛАБУС
вибіркової навчальної дисципліни**

КОМУНІКАТИВНА СТРАТЕГІЯ ЄВРОПЕЙСЬКОГО СОЮЗУ

| | |
|-------------------------------|--|
| підготовки | бакалавра |
| Спеціальності | 035 Філологія |
| Освітньо-професійної програми | Прикладна лінгвістика, Переклад і комп'ютерна лінгвістика |
| Форма навчання | Денна, заочна |
| Курс | III |
| Семестр | 6 |

Луцьк 2021

Силабус навчальної дисципліни «КОМУНІКАТИВНА СТРАТЕГІЯ ЄВРОПЕЙСЬКОГО СОЮЗУ» підготовки бакалавра, галузі знань 03 Гуманітарні науки, спеціальності 035 Філологія, за освітньо-професійною програмою Прикладна лінгвістика. Переклад і комп'ютерна лінгвістика.

Розробник: кандидат філологічних наук, доцент кафедри прикладної лінгвістики Данильчук А.Л.

Силабус навчальної дисципліни затверджено на засіданні кафедри прикладної лінгвістики
протокол № 1 від 31.08.2021 р.

Завідувач кафедри: _____  Біскуб І. П.

Данильчук А.Л., 2021 р.

I. Опис навчальної дисципліни

Таблиця 1 (денна форма)

| Найменування показників | Галузь знань, спеціальність, освітня програма, освітній рівень | Характеристика навчальної дисципліни |
|---|---|--|
| Денна форма навчання | 03 Гуманітарні науки 035 Філологія Прикладна лінгвістика. Переклад і комп'ютерна лінгвістика. Бакалавр | Вибіркова |
| Кількість годин/кредитів 90 год. / 3 кредити | | Рік навчання 3-ий |
| | | Семестр 6-ий |
| | | Лекції 22 год. |
| | | Практичні (семінарські) 20 год. |
| | | Консультації 6 год. |
| ІНДЗ: немає | Самостійна робота 42 год. | |
| | Форма контролю: залік | |
| Мова навчання | <i>Англійська</i> | |

Таблиця 1а (заочна форма)

| Найменування показників | Галузь знань, спеціальність, освітня програма, освітній рівень | Характеристика навчальної дисципліни |
|---|---|---------------------------------------|
| Заочна форма навчання | 03 Гуманітарні науки 035 Філологія Прикладна лінгвістика. Переклад і комп'ютерна лінгвістика. Бакалавр | Вибіркова |
| Кількість годин/кредитів 90 год. / 3 кредити | | Рік навчання 3-ий |
| | | Семестр 6-ий |
| | | Лекції 8 год. |
| | | Практичні (семінарські) 4 год. |
| | | Самостійна робота 66 год. |
| | | Консультації 12 год. |
| ІНДЗ: немає | Форма контролю: залік | |
| Мова навчання | <i>Англійська</i> | |

II. Інформація про викладача

| | |
|-------------------------------|--|
| Прізвище, ім'я та по батькові | Данильчук Анна Леонардівна |
| Науковий ступінь | кандидат філологічних наук |
| Вчене звання | доцент |
| Посада | доцент кафедри прикладної лінгвістики |
| Контактна інформація | моб. (099) 791-48-07 |
| | danylchuk@vnu.edu.ua |
| Дні занять | http://194.44.187.20/cgi-bin/timetable.cgi?n=700 |
| | Очні консультації: в день проведення лекцій / семінарських занять (за попередньою домовленістю). Усі запитання можна надсилати на електронні скриньки, зазначені в силабусі. |

III. Опис дисципліни

- Анотація курсу.** Навчальна дисципліна «Комунікативна стратегія Європейського Союзу» призначена для студентів 3-го року денної і заочної форм навчання підготовки бакалавра спеціальності 035 Філологія, за освітньо-професійною програмою **Прикладна лінгвістика. Переклад і комп'ютерна лінгвістика**. Реалізація курсу передбачає поєднання теорії та практики. Слухачі отримають теоретичні знання та практичні навички стосовно історії та структури ЄС, багатомовності та мультикультурності, мовної політики та мовного планування у ЄС, комунікативних стратегій ЄС. Окрім відвідування лекцій, семінарів, проведення аналізу європейських комунікативних стратегій, взаємодії культур, білінгвізму та мультилінгвізму у країнах ЄС, вивчення комунікативного середовища веб-сайтів ЄС, тенденцій щодо демократизації, ведення відкритого діалогу серед країн-членів ЄС.
- Пререквізити** Підґрунтям для викладання курсу «Комунікативна стратегія Європейського Союзу» є належний рівень володіння англійською (не нижче B2) мовою та знання базових понять політичної лінгвістики, політології, соціолінгвістики.
- Мета і завдання навчальної дисципліни.** Метою курсу «Комунікативна стратегія Європейського Союзу» є формування у студентів знань та навичок стосовно мовного планування та мовної політики ЄС, підготовка їх до комунікації в академічному та культурному середовищі ЄС з урахуванням принципів мультикультурності, взаємоповаги, наукового та культурного

співробітництва, тематики Європейської політики сусідства, включаючи сферу управління проектами ЄС. Реалізація курсу сприятиме поширенню інформації про ЄС, відкриватиме можливості для наукової та дослідницької співпраці, крос-культурної комунікації та академічної мобільності. Основними завданнями вивчення дисципліни є:

- оволодіння ключовими принципами мовної політики ЄС;
- специфікація ролі англійської мови, національних мов, мов національних меншин у ЄС;
- встановлення особливостей мовної політики ЄС у сфері освіти, науки, політики, професійної діяльності, міжкультурної комунікації;
- вивчення інтернет-комунікації у ЄС;
- формування навичок е-демократії, політкоректності, поваги до мультикультурності.

4. *Результати навчання (компетентності).*

Опанувавши курс «Комунікативної стратегії Європейського Союзу», студенти володітимуть такими компетентностями:

1. Загальними компетентностями:

- здатність бути критичним і самокритичним **(ЗК 4)**;
- здатність учитися впродовж життя й оволодівати сучасними знаннями **(ЗК 5)**;
- здатність до пошуку, опрацювання та аналізу інформації з різних джерел **(ЗК 6)**;
- уміння виявляти, ставити та вирішувати проблеми **(ЗК 7)**;
- здатність працювати в команді та автономно **(ЗК 8)**;
- здатність спілкуватися іноземною мовою **(ЗК 9)**;
- здатність до абстрактного мислення, аналізу та синтезу **(ЗК 10)**;
- здатність застосовувати знання у практичних ситуаціях **(ЗК 11)**;
- навички використання інформаційних і комунікаційних технологій **(ЗК 12)**;

3. Фаховими компетентностями:

- здатність аналізувати діалектні та соціальні різновиди мов, що вивчаються, описувати соціолінгвальну ситуацію **(ФК 4)**;
- здатність вільно, гнучко й ефективно використовувати мови, що вивчаються, в усній та письмовій формі, у різних жанрово-стильових різновидах і регістрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному), для розв'язання комунікативних завдань у різних сферах життя **(ФК 6)**;

- усвідомлення засад і технологій створення текстів різних жанрів і стилів державною та іноземними мовами (**ФК 9**);
- здатність до надання консультацій з дотримання норм літературної мови та культури мовлення (**ФК 11**);
- здатність до організації ділової комунікації (**ФК 12**).

Очікувані **програмні результати навчання**. Студенти, які прослухали курс «Комунікативна стратегія Європейського Союзу», здатні:

- вільно спілкуватися з професійних питань із фахівцями та нефхівцями державною та іноземними мовами усно й письмово, використовувати їх для організації ефективної міжкультурної комунікації (**ПРН 1**);

- ефективно працювати з інформацією: добирати необхідну інформацію з різних джерел, зокрема з фахової літератури та електронних баз, критично аналізувати й інтерпретувати її, впорядковувати, класифікувати й систематизувати (**ПРН 2**);

- організовувати процес свого навчання й самоосвіти (**ПРН 3**);

- розуміти фундаментальні принципи буття людини, природи, суспільства (**ПРН 4**);

- співпрацювати з колегами, представниками інших культур та релігій, прибічниками різних політичних поглядів тощо (**ПРН 5**);

- використовувати інформаційні й комунікаційні технології для вирішення складних спеціалізованих задач і проблем професійної діяльності (**ПРН 6**);

- характеризувати діалектні та соціальні різновиди мов, що вивчаються, описувати соціолінгвальну ситуацію (**ПРН 9**);

- використовувати мови, що вивчаються, в усній та письмовій формах, у різних жанрово-стильових різновидах і реєстрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному), для розв'язання комунікативних завдань у побутовій, суспільній, навчальній, професійній, науковій сферах життя (**ПРН 14**);

- збирати, аналізувати, систематизувати й інтерпретувати факти мови й мовлення й використовувати їх для розв'язання складних задач і проблем у спеціалізованих сферах професійної діяльності та/або навчання (**ПРН 17**).

IV. СТРУКТУРА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

Таблиця 2 (Денна форма)

| Назви змістових модулів і тем | Усього | Лек. | Прак т. | Сам. роб. | Конс. | *Форма контролю / Бали |
|--|-----------|-----------|-----------|-----------|----------|------------------------|
| Змістовий модуль 1. Basics of EU Language Policy | | | | | | |
| Тема 1. Cultures and Languages of the European Union. | 15 | 4 | 4 | 8 | 1 | ДС+РМГ (5 балів) |
| Тема 2. EU Language Policy: Official and Working Languages. | 15 | 4 | 4 | 8 | 1 | ДС+РМГ (5 балів) |
| Тема 3. Multilingualism and Language Initiatives. EUROPA language portal. | 13 | 4 | 2 | 6 | 1 | ДС+РМГ (5 балів) |
| Разом за модулем 1 | 47 | 12 | 10 | 22 | 3 | 15 |
| Змістовий модуль 2. EU Communication Strategy | | | | | | |
| Тема 4. EU Communication Policy and Strategy. | 13 | 4 | 2 | 6 | 1 | ДС+РМГ (10 балів) |
| Тема 5. EU Public Webpages. | 13 | 2 | 2 | 6 | 1 | ДС+РМГ (5 балів) |
| Тема 6. English in the EU. | 13 | 2 | 2 | 4 | 1 | ДС+РМГ (5 балів) |
| Тема 7. EU External Communication: Ukrainian issues. | 10 | 2 | 4 | 4 | - | ДС+РМГ (5 балів) |
| Разом за модулем 2 | 43 | 10 | 10 | 20 | 3 | 25 |
| Види підсумкових робіт | | | | | | Бал |
| Модульний тест 1 | | | | | | Т / 30 |
| Модульний тест 2 | | | | | | Т / 30 |
| Усього | 90 | 22 | 20 | 42 | 6 | 100 |

Таблиця 2а (Заочна форма)

| Назви змістових модулів і тем | Усього | Лек. | Прак т. | Сам. роб. | Конс. | *Форма контролю / Бали |
|--|-----------|----------|----------|-----------|-----------|------------------------|
| Змістовий модуль 1. Basics of EU Language Policy | | | | | | |
| Тема 1. Cultures and Languages of the European Union. | | 2 | 1 | 8 | 2 | ДС+РМГ (5 балів) |
| Тема 2. EU Language Policy: Official and Working Languages. | | 1 | - | 8 | 2 | ДС+РМГ (5 балів) |
| Тема 3. Multilingualism and Language Initiatives. EUROPA language portal. | | 1 | 1 | 4 | 2 | ДС+РМГ (5 балів) |
| Разом за модулем 1 | | 4 | 2 | 20 | 6 | 15 |
| Змістовий модуль 2. EU Communication Strategy | | | | | | |
| Тема 4. EU Communication Policy and Strategy. | | 1 | 1 | 8 | 2 | ДС+РМГ (10 балів) |
| Тема 5. EU Public Webpages. | | 1 | - | 8 | 2 | ДС+РМГ (5 балів) |
| Тема 6. English in the EU. | | 1 | - | 4 | 1 | ДС+РМГ (5 балів) |
| Тема 7. EU External Communication: Ukrainian issues. | | 1 | 1 | 4 | 1 | ДС+РМГ (5 балів) |
| Разом за модулем 2 | | 4 | 2 | 24 | 6 | 25 |
| Види підсумкових робіт | | | | | | Бал |
| Модульний тест 1 | | | | | | Т / 30 |
| Модульний тест 2 | | | | | | Т / 30 |
| Усього | 90 | 8 | 4 | 66 | 12 | 100 |

V. ЗАВДАННЯ ДЛЯ САМОСТІЙНОГО ОПРАЦЮВАННЯ

1. European Union: History and Geography.
2. Structure and Institutions of the EU.

3. Demographics of the EU.
4. Regional, minority and other EU languages.
5. Languages in Education and Research.
6. Languages for Growth and Jobs.
7. Effective Cross-Cultural Communication and Political Correctness.
8. Democracy, Dialogue, Debate.

IV. Політика оцінювання

Політика викладача щодо студентів. При вивченні навчальної дисципліни «Комунікативна стратегія Європейського союзу» студент опановує теми, зазначені у силабусі.

Для оцінювання знань студента використовують два види контролю: поточний та підсумковий. Поточний контроль включає тестування, опитування, роботу в малих групах, ведення дискусії. Такі форми контролю дозволяють перевірити рівень підготовки студентів до кожного заняття, вміння оперувати вивченим матеріалом, вміння чітко, логічно і послідовно відповідати на запитання. Завдання для самостійного опрацювання перевіряють вміння працювати самостійно, виокремлювати головні та другорядні ідеї, ставити запитання іншим учасникам освітнього процесу. Максимальна кількість балів, яку може набрати студент за два змістові модулі, становить 40.

Студенти, що є учасниками проблемної групи з політичної лінгвістики, переможці та активні учасники наукових конкурсів чи гуртків, мають право отримати додатково 5 балів до поточного оцінювання за семестр.

Студентам можуть бути зараховані результати навчання, отримані у формальній, неформальній та/або інформальній освіті (професійні курси/тренінги, громадянська освіта, онлайн-освіта, стажування). Процес зарахування врегульований [Положенням про визнання результатів навчання, отриманих у формальній, неформальній та/або інформальній освіті ВНУ імені Лесі Українки.](#)

Для студентів денної форми навчання, підготовка яких здійснюється з елементами дуальної освіти, один день на тиждень передбачено можливість зарахування результатів їхнього самостійного опрацювання навчальних матеріалів до поточного контролю.

Студенти мають можливість порушити будь-яке питання, яке стосується процедури проведення чи оцінювання контрольних заходів та

очікувати, що воно буде розглянуто згідно із наперед визначеними процедурами у ЗВО (див. [Положення про порядок і процедури вирішення конфліктних ситуацій у ВНУ імені Лесі Українки](#), пункт 5 «ВРЕГУЛЮВАННЯ КОНФЛІКТІВ У НАВЧАЛЬНОМУ ПРОЦЕСІ»).

У разі відсутності на занятті з поважної причини студент має право написати тест в позаурочний час, а також підготувати презентацію по темі, що вивчалася на занятті.

Політика щодо академічної доброчесності. Під час навчання, викладання та провадження наукової діяльності учасники освітнього процесу повинні керуватися правилами, визначеними законом, дотримуватися навчальної етики та академічної доброчесності. Учасники процесу навчання мають дотримуватися часових меж та лімітів навчального процесу, а також толерантно ставитися до інших. З метою забезпечення довіри до результатів навчання суворо забороняється списувати під час контрольних робіт, тестів, заліку чи екзамену. Всі виконані студентом письмові роботи за наявності сумнівів в академічній доброчесності можуть бути перевірені за допомогою систем антиплагіату.

Дотримання академічної доброчесності, згідно [Кодексу академічної доброчесності Волинського національного університету імені Лесі Українки передбачає:](#)

- самостійне виконання завдань поточного та підсумкового контролю (для осіб з особливими освітніми потребами ця вимога застосовується з урахуванням їхніх індивідуальних потреб і можливостей);
- посилення на джерела інформації у разі використання ідей, розробок, тверджень, відомостей;
- дотримання норм законодавства про авторське право і суміжні права;
- надання достовірної інформації про результати власної навчальної (наукової, творчої) діяльності, використані методики досліджень і джерела інформації.

Основні види відповідальності здобувачів освіти за порушення академічної доброчесності (ч.6 статті 42 Закону України «Про освіту»):

- повторне проходження оцінювання (контрольна робота, іспит, залік тощо);
- повторне проходження відповідного освітнього компонента освітньої програми;
- відрахування з університету;
- позбавлення академічної стипендії;

- позбавлення наданих університетом пільг з оплати навчання.

Політика щодо дедлайнів та перескладання.

Студенти, які здають роботи із порушенням термінів без поважних причин, отримують нижчу оцінку. Якщо студент був відсутній на занятті з поважної причини, то він має право написати тест в позаурочний час, а також підготувати презентацію по темі, що вивчалася.

У разі отримання незадовільної оцінки під час складання заліку студенту надається можливість повторного складання заліку в терміни, визначені розкладом залікової сесії.

VII. ПІДСУМКОВИЙ КОНТРОЛЬ

Підсумковий контроль включає написання двох модульних контрольних робіт (загальна максимальна кількість балів – 60).

Відсутність студента на модульній контрольній роботі оцінюється у «0» балів. Повторне написання модульної контрольної роботи можливе лише за наявності офіційного документа, у якому зазначено поважну причину відсутності студента на модульній контрольній роботі.

Рівень знань студента за поточний і модульний контроль оцінюється в балах, фіксується у журналі після вивчення кожного змістового модуля.

Підсумкову оцінку з дисципліни вносять у залікову відомість і індивідуальний навчальний план (залікову книжку).

У випадку незадовільної підсумкової оцінки студент допускається до перездачі заліку. Максимальна кількість балів, яку студент може отримати при перескладанні заліку викладачу чи комісії, становить 60 балів. При перескладанні заліку оцінки за модульні контрольні роботи анулюються.

Шкала оцінювання

| Оцінка в балах за всі види навчальної діяльності | Оцінка | |
|---|--|---------------|
| 90 – 100 | Відмінно Дуже добре Добре Задовільно Достатньо | Зараховано |
| 82 – 89 | | |
| 75 – 81 | | |
| 67 – 74 | | |
| 60 – 66 | | |
| 1 – 59 | Незадовільно | Не зараховано |

VI. Рекомендована література та інтернет-ресурси

Основний перелік:

1. Біскуб І. П., Данильчук А. Л., Сидорук М. В. Guidelines to the European Union Language Policy (for Univesirte Students and Post-graduates). Навчально-методичний посібник/ Guidelines to the European Union Language Policy. Луцьк: Східноєвроп. нац. ун-т ім. Лесі Українки, 2018. 28 с.
2. Meunier, S. (2007) *Making History. European Integration and Institutional Change at Fifty*, Oxford UP.
3. Cubbins, P., Holt, M. (2002) *Beyond Boundaries: Language and Identity in Contemporary Europe*. Multilingual Matters 3. Barbour, Stephen & Cathie Carmichael. (eds.) (2002) *Language and Nationalism in Europe*. Oxford University Press. 4. Extra, Guus & Durk Gorter (eds.) (2001) *The other languages of Europe*. Multilingual Matters.
4. Fishman, Joshua (1991) *Reversing Language Shift*. Theoretical and Empirical Foundations of Assistance to Threatened Languages. Multilingual Matters.
5. Fishman, Joshua (ed.) (1999) *Handbook of Language & Ethnic Identity*. Oxford University Press.
6. Hogan-Brun, Gabrielle & Stefan Wolff (eds.) (2003) *Minority Languages in Europe*. Frameworks, Status, Prospects. Palgrave Macmillan. 8. Judge, Anne (2007) *Linguistic Policies and the Survival of Regional Languages in France and Britain*. Palgrave Macmillan. 9. Kamusella, Tomasz (2009) *The Politics of Language and Nationalism in Modern Central Europe*. Palgrave Macmillan. 10. Phillipson, R. (2003) *English-Only Europe?: Challenging Language Policy*, Routledge.

Додатковий перелік:

7. *Jean Monnet Project*: [http://all.eenu.edu.ua/jean-monnet project](http://all.eenu.edu.ua/jean-monnet-project)
8. Danylchuk A. E-petitions: New Ukrainian Experience in E-Democratic Communication. Language. Culture. Politics : international journal / [red. Tomasz Zygmunt] – Chelm : Institut Neofilologii Panstwowej Wyzszej Szkoły Zawodowej, 2017 – № 1. – P. 63-71
9. Biskub I., Danylchuk A. European Identity: Values, Cultures, and Languages. Language. Culture. Politics : international journal / [red. Tomasz Zygmunt] – Chelm : Institut Neofilologii Panstwowej Wyzszej Szkoły Zawodowej, 2019 – № 1. – P. 81-92
10. Biskub I., Danylchuk A. The Conception of Diversity in the EU. Language. Culture. Politics : international journal / [red. Tomasz Zygmunt] – Chelm : Institut Neofilologii Panstwowej Wyzszej Szkoły Zawodowej, 2020. № 1. P. 211-223.